

英 語

# 英 语

第一册

(修訂本)

許国璋主編

商 务 印 书 馆

1964年·北京

本书供高等学校英语专业一年級上学期使用。

参加本书编写工作的，除主编外，还有北京外国语学院英语系張道真、馬元曦、祝珏和張冠林等。担任审阅工作的有北京外国语学院英语系王佐良、北京大学西方语言文学系李赋宁和外交学院吳景荣等。

## 英 语

第一册

(修訂本)

許国璋 主編

---

商务印书馆出版

北京复兴門外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

京华印书局印装

統一书号：K9017·328

---

1962年1月初版

1963年8月修訂再版

1964年6月北京第6次印刷

印张8 12/16

开本850×1168 1/32

字数235千字

印数60,751—100,000册

定价(8) 1.00元

# 目 录

課次	課 文	对 話	語 法	語 音	頁次
				語音導論	
1				元音: [i:] [e] 輔音: [p] [b] [t] [d] [m] [n] 字母: e, p, b, t, d, m, n	11
2				元音: [ei] [æ] [ə] 輔音: [s] [z] [ts] [dz] [ʃ] [ʒ] 音节和單詞重音 字母: a, c, l, s	16
3				元音: [i] [ai] 輔音: [k] [g] [θ] [ð] [tʃ] [dʒ] 前元音小結 爆破音小結 字母: g, h, i, j, k 開音节和閉音节; a, e, i 在重讀音 节中的讀法	22
4				元音: [ɑ:] [ɔ] [ou] 輔音: [f] [v] [w] [j] [r] [h] 字母: f, o, r, v, y o 在重讀音节中的 讀法	30
5			人稱代詞 動詞 be 的人稱 變化	元音: [u] [u:] [ʌ] 輔音: [ʃ] [ʒ] [ŋ] 摩擦音小結 鼻輔音小結 字母: q, u, w, x, z 字母表 u 在重讀音节中的 讀法	37
6	An English Lesson		人稱代詞的主格 和賓格 祈使句	元音: [ɔ:] [au] 後元音小結 失去爆破 連讀	48

課次	課文	對話	語法	語音	頁次
7	Betty Brown		詞類 句子成分 動詞 have 的人稱變化	元音: [ə:] [oi] 輔音: [tr] [dr] 中元音小結 語句重音 r 音節中元音字母的讀法	54
8	Our Class		含有引導詞 there 的句子 物主代詞	元音: [io] [eo] [uo] 語調: 降調和升調 輔音連綴	62
9	Our Monitor		名詞的單數和複數形式 基数詞 1—20	元音的分類 元音復習	69
10	A Dialogue		時刻表示法	輔音的分類 輔音復習	75
11	The Seasons			讀音規則復習	80
12	October the First			語音總復習	84
13	A Day at College	My Home	1. 動詞的時態 2. 一般現在時 3. 一般問句 4. 名詞所有格	一般問句及其回答的語調 讀音規則	87
14	A Letter to a Friend	Weather	1. 特殊問句 2. 對各種句子成分提問舉例 3. 基数詞 4. 非人稱 it	特殊問句的語調 讀音規則	100
15	A Neighbourhood Service Centre	On the School Farm	1. 現在進行時 2. 現在分詞的構成法 3. “be going + 動詞不定式”的用法	意群和停頓	113

課次	課文	對話	語法	語音	頁次
16	Sunday in the Park	At the Bus-stop	1. 反意問句 2. Yes 和 No 的用法 3. 序數詞 4. 介詞短語的句法作用	反意問句的語調 讀音規則	124
17	An Announcement	Homework for Today	1. 一般將來時 2. 名詞的種類 3. 冠詞基本用法	雙音節詞讀音規則	139
18	At the Library	Cleaning	1. 情態動詞 can, may, must 2. 不定代詞 some, any, no 等	多音節詞讀音規則 一些輔音字母組合的讀法	153
19	Study as Lenin Studied	After the Test	一般過去時	降調小結; 讀音規則	168
20	The Cock Crows at Midnight	Li Ming Is Ill	1. 簡單句, 並列句和複合句 2. 狀語從句	含有狀語從句的複合句的語調	183
21	A Day of Harvesting	After Supper	1. 不定式短語的句法作用 2. 介詞用法小結		198
22	My Home Town	Shopping	1. 現在完成時 2. 現在完成時和一般過去時的比較	升調小結 並列句的語調	213
23	The Two Friends and the Bear	In the Dining-room	選擇問句	選擇問句的語調	229
24	Mr. Jones Comes to the Negro Children's School	Our Club	1. 幾種標點符號的基本用法 2. 大寫規則	插入語的語調	239

附录: 一、不規則動詞表 257 二、英語歌曲 260 三、總詞匯表 264

## 編者說明

基础阶段英語教学的主要目标在于使學生掌握英語的基础知識，通过反复实践，获得运用英語的基本技巧。一年級英語教学的中心任务是：在音素、語調、拼法、书法和句子的基本結構等方面給以严格的訓練，特別注意口語技能的培养。本书就是根据这一教学要求編写的。

第一課至第十二課为語音入門教程。这一阶段除学习英語全部音素外，还学习一定数量的詞汇（約二百五十个）和基本句型，为掌握发音、拼写、朗讀和口語等技巧打下初步基础。

第十三課起为基本教程，其主要組成部分如下：

### 一、課文

課文分正課文和副課文。正課文題材較广泛；副課文一律是对話形式，題材以日常生活为主。

为了增加学生对英語的感性知識，丰富学习内容，提高学习兴趣，在許多課后都附有短詩作为背誦材料；此外还有九篇外国寓言和故事作为閱讀材料。

### 二、詞汇表、課文注釋

本书第一冊正副課文包括生詞約八百二十个。每課都有詞汇表。表中凡符合已学的基本讀音規則的詞，一般不加注音。所注詞类及意义，一般以在本課內出現的為限。此外，在某些課文后还增加了少数与課文題材有关的补充詞汇。在练习中出現的生詞，都附有注釋。书末附有总詞汇表，其中包括出現于本冊課文和练习的全部單詞。

課文注釋的目的主要在解决学生理解上的困难，并对某些习惯的用法加以說明。

### 三、語音

进入基本教程之后，仍应拨出专门时间，从事语音练习。在这个阶段，除巩固音素的掌握外，还必须注意基本朗读技巧（如失去爆破、连读、语句重音、降调与升调、意群、停顿等）的训练。

### 四、語法

一年級上学期语法教学的主要内容是：简单句的各种结构和五种时态（一般现在时、现在进行时、一般将来时、一般过去时、现在完成时）。此外还介绍了复合句中的宾语从句和状语从句。应该说，语法项目是比较多的，但其中主要项目仍要求熟练掌握。为此，必须精讲多练，从句型着手，结合问答、对话、看图说话等方式，对词形变化和句型变换反复练习，务臻熟练。

课文中所包含的语法现象基本上和语法学习的进度是一致的。但也有少数语法现象在讲授之前就先出现了，例如定语从句、被动语态等，这些语法现象在课文注释中作了初步的解释，只要求学生理解，不要求掌握。

### 五、练习

第十三课以后，练习分为语音练习和综合练习两部分。语音练习着重复习音素，训练基本朗读技巧，已如上述。综合练习包括书法、拼法、语法、词汇各方面的练习，而以语法练习为重点。在十六、二十一、二十四各课之后，分别列有阶段复习性练习。

一年級英語教学需要特別強調熟練地掌握語法形式。因此，必須重視詞形變化、句型變換以及介詞、冠詞、時態等練習。這種訓練是順利進行會話、寫作和翻譯的基礎。

環繞正副課文的練習有課文問答、仿照例句編寫對話、短語翻譯、單句翻譯、成段翻譯、看图說話、根据題目談話等，其目的是通过比較生动多样的方式，进一步掌握句子结构和連詞成句的技能。

初稿完成以后，我們曾邀請北京大学、北京师范大学、南开大学、山东大学、南京大学、复旦大学、华东师范大学、上海外国语学院等校有关同志参加討論，他們提出許多宝贵的意見，對我們幫助很大，我們在这里向他們表示衷心的感謝。

一九六一年八月

# 目 录

課次	課 文	对 話	語 法	語 音	頁次
				語音導論	
1				元音: [i:] [e] 輔音: [p] [b] [t] [d] [m] [n] 字母: e, p, b, t, d, m, n	11
2				元音: [ei] [æ] [ə] 輔音: [s] [z] [ts] [dz] [ʃ] [ʒ] 音节和單詞重音 字母: a, c, l, s	16
3				元音: [i] [ai] 輔音: [k] [g] [θ] [ð] [tʃ] [dʒ] 前元音小結 爆破音小結 字母: g, h, i, j, k 開音节和閉音节; a, e, i 在重讀音 节中的讀法	22
4				元音: [ɑ:] [ɔ] [ou] 輔音: [f] [v] [w] [j] [r] [h] 字母: f, o, r, v, y o 在重讀音节中的 讀法	30
5			人称代詞 動詞 be 的人称 变化	元音: [u] [u:] [ʌ] 輔音: [ʃ] [ʒ] [ŋ] 摩擦音小結 鼻輔音小結 字母: q, u, w, x, z 字母表 u 在重讀音节中的 讀法	37
6	An English Lesson		人称代詞的主格 和宾格 祈使句	元音: [ɔ:] [au] 后元音小結 失去爆破 連 讀	48

課次	課文	對話	語法	語音	頁次
7	Betty Brown		詞類 句子成分 動詞 have 的人 稱變化	元音: [ə:] [oi] 輔音: [tr] [dr] 中元音小結 語句重音 r 音節中元音字母 的讀法	54
8	Our Class		含有引導詞 there 的句子 物主代詞	元音: [io] [eo] [uo] 語調: 降調和升調 輔音連綴	62
9	Our Monitor		名詞的單數和復 數形式 基數詞 1—20	元音的分類 元音復習	69
10	A Dialogue		時刻表示法	輔音的分類 輔音復習	75
11	The Seasons			讀音規則復習	80
12	October the First			語音總復習	84
13	A Day at College	My Home	1. 動詞的時態 2. 一般現在時 3. 一般問句 4. 名詞所有格	一般問句及其回答 的語調 讀音規則	87
14	A Letter to a Friend	Weather	1. 特殊問句 2. 對各種句子成 分提問舉例 3. 基數詞 4. 非人稱 it	特殊問句的語調 讀音規則	100
15	A Neighbourhood Service Centre	On the School Farm	1. 現在進行時 2. 現在分詞的構 成法 3. "be going + 動詞不定式" 的用法	意群和停頓	113

課次	課文	對話	語法	語音	頁次
16	Sunday in the Park	At the Bus-stop	1. 反意問句 2. Yes 和 No 的用法 3. 序數詞 4. 介詞短語的句法作用	反意問句的語調 讀音規則	124
17	An Announcement	Homework for Today	1. 一般將來時 2. 名詞的種類 3. 冠詞基本用法	雙音節詞讀音規則	139
18	At the Library	Cleaning	1. 情態動詞 can, may, must 2. 不定代詞 some, any, no 等	多音節詞讀音規則 一些輔音字母組合的讀法	153
19	Study as Lenin Studied	After the Test	一般過去時	降調小結; 讀音規則	168
20	The Cock Crows at Midnight	Li Ming Is Ill	1. 簡單句, 並列句和複合句 2. 狀語從句	含有狀語從句的複合句的語調	183
21	A Day of Harvesting	After Supper	1. 不定式短語的句法作用 2. 介詞用法小結		198
22	My Home Town	Shopping	1. 現在完成時 2. 現在完成時和一般過去時的比較	升調小結 並列句的語調	213
23	The Two Friends and the Bear	In the Dining-room	選擇問句	選擇問句的語調	229
24	Mr. Jones Comes to the Negro Children's School	Our Club	1. 幾種標點符號的基本用法 2. 大寫規則	插入語的語調	239
附录: 一、不規則動詞表 257 二、英語歌曲 260 三、總詞匯表 264					

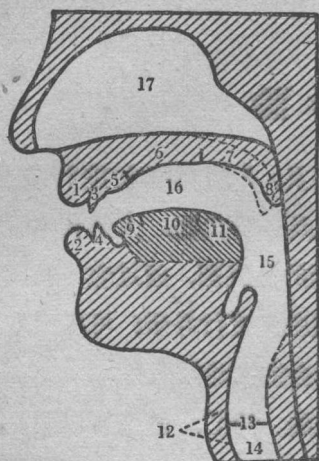
## 語音導論

**語音的重要性** 語言是一種工具，人們利用它進行交際，交流思想，以達到相互了解；它又是一種武器，人們利用它進行生產鬥爭和階級鬥爭。我們學習的是英語，通過它，我們可以與許多國家和人民交往，和帝國主義進行鬥爭；可以吸取必要的文化和科學知識，為祖國的社會主義建設服務。

語言有三個方面，即語音、語法、詞匯。語音可以說是語言的物質外殼，語法和詞匯都是通過語音得到體現的。必須把語音學好，才能充分發揮語言作為交際工具和鬥爭武器的作用。發音的準確熟練，對於口頭運用語言固然十分重要，就是對於掌握書面語言，也是重要的條件。發音不地道，朗讀困難，就很難體會作品的韻味，也很難掌握語言的節奏，這不僅會影響口語能力，就是筆下也難做到流暢順達。在學習外語的過程中，學好發音是十分重要的第一步，因為只有學好發音，才能除依靠視覺外，同時通過聽覺和（發音器官的）動覺來加強對語言的感受，增進記憶，從而最有效地掌握語法和詞匯，迅速提高聽說讀寫的能力。

**發音器官** 要學好語音，除了用心模仿之外，還必須了解發音的原理。

語音是由從肺部呼出的氣流經過發音器官的調節而形成的。發音器官的構造及其各部分的名稱如下圖所示。



- |                    |          |
|--------------------|----------|
| 1. 上唇              | 10. 舌前部  |
| 2. 下唇              | 11. 舌后部  |
| 3. 上齿              | 12. 喉头   |
| 4. 下齿              | 13. 声带位置 |
| 5. 上齿齦             | 14. 气管   |
| 6. 硬顎              | 15. 咽腔   |
| 7. 軟顎              | 16. 口腔   |
| 8. 小舌              | 17. 鼻腔   |
| 9. 舌端 (其尖端<br>为舌尖) |          |

发音器官图

学习英語語音时，要特別注意发音器官以下各个部分的位置和形状的变化：

1. 舌 可以前伸或后縮，抬高或放低，平伸或反卷；并可和牙齿、齿齦、硬顎、軟顎等接触或靠攏。

2. 唇 可以平展、收圓、张大、縮小或完全閉攏。

3. 声带 可以紧张，在气流通过时发生振动，或者松弛，在气流通过时不振动。

4. 軟顎 可以上抬或下垂，从而开放或阻塞气流到口腔或鼻腔的通路。

由于上述种种变化，便发出各种不同的語音。

**音素** 語音的最小单位是音素。試分析一下汉語普通話“拉”、“媽”、“发”、“撒”等字的讀音，它們的收尾都是“a”音；再分析“陆”、“木”、“付”、“素”等字的讀音，它們的收尾都是“u”音；而“拉”和“陆”，“媽”和“木”，“发”和

“付”，“撒”和“素”这四对字开头的音又各自相同，分别为“l”“m”“f”“s”。由此可见，上述各字的读音都是由两个成分构成的：

拉 “la”	媽 “ma”	发 “fa”	撒 “sa”
陆 “lu”	木 “mu”	付 “fu”	素 “su”

像“a”“u”“l”“m”“f”“s”这样最单纯的语音便是音素。各种语言的语音都是由几十个不同的音素组成的。英语共有 48 个音素。要掌握英语语音，首先必须学会这 48 个音素的正确发音。

**元音和辅音** 音素有元音和辅音之分。发音时声带振动而气流在通路上不受阻碍的是元音；不论声带振动与否，气流在通路上受到这种或那种阻碍的都是辅音。

元音依发音时舌面隆起部分位置的前后分为前元音、后元音和中元音；依舌位的高低又分为高、半高、半低、低四种；依双唇是否收圆又分为圆唇元音和不圆唇元音。例如英语 [e] 是前、半高、不圆唇元音，[u] 是后、高、圆唇元音。

辅音依发音时形成阻碍的器官部位可以分为双唇辅音、唇齿辅音、舌端齿龈辅音、舌前硬腭辅音、舌后软腭辅音等等；依形成阻碍的方式又可分为爆破辅音、摩擦辅音、破擦辅音、边辅音、鼻辅音等等。例如英语的 [f] 是唇齿摩擦辅音，[s] 是舌端齿龈摩擦辅音，[l] 是舌端齿龈边辅音，[m] 是双唇鼻辅音。

**清音和浊音** 发音时声带不振动的辅音，称为清辅音，声带振动的称为浊辅音。例如 [f] [s] 是清辅音，[v] [z] 是浊辅音。在各种语言中往往有一些清浊对应的音素，它们在发音时形成阻碍的部位和方式完全相同，只是一个声带不振动（清音），一个声带振动（浊音）。例如 [s] 和 [z]，[f] 和 [v]，[p] 和 [b]，[t] 和 [d]，[k] 和 [g] 等，都是一清一浊相对应的。英语共有 10 对这样对应的清音和浊音。

**連貫的語句** 說話的時候，音素不是孤立地發出的，而是連結成一個一個音節。音節又連結成語音片段。在這些語音片段中，音素的發音可以互相影響，同時還有輕重、高低等等變化。因此要掌握語音，僅僅學會單個音素的發音是不夠的，還必須學會連貫語句的正確發音和語調。

**字母、音標、讀音規則** 英語利用一套字母拼寫一切的詞，這套字母共有 26 個。

由於歷史的原因，英語詞的拼寫形式和它所代表的語音之間構成了複雜的關係。往往同一個字母（或字母組合）可以代表幾個不同的音素，而同一個音素又可以用幾個不同的字母（或字母組合）表示。顯然，學習英語語音，僅僅依靠詞的拼寫形式是不夠的，必須利用一套規定一個符號只代表一個音素的音標，作為記音的工具，以提高學習效率。本書採用的是國際語音學會製定的音標，簡稱國際音標。音標一律放在方括號 [ ] 中，以免和字母相混。

英語詞的拼法和讀音的關係雖然複雜，但仍有一定的規律可循。說明各個字母（或字母組合）在什麼情況下讀什麼音的規則，稱為讀音規則。這種規則可以幫助我們掌握詞的讀音和拼法。但是大部分讀音規則都有例外，這一點也必須注意。

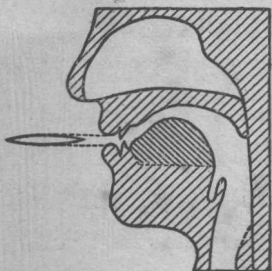
**注意英語語音的特點** 各種語言的語音都有自己的特點。一種語言里有的音，在另一種語言里可能找不到和它相似的音。就是那些乍聽起來很相似的音，也往往有某些細微的然而不容忽視的差別。例如漢語的“u”“s”不同於英語的 [u] [s]。在語調等其他語音現象上，不同的語言也有不同的特點。因此，學習英語語音，必須時刻注意它不同於本族語的地方，不要用已經習慣了的本族語的音來代替英語中相似的音，也不要用品族語的語調來代替英語的語調。

## Lesson One 第一課

語音	元音: [i:] [e]
	輔音: [p] [b] [t] [d] [m] [n]
字母	Ee Pp Bb Tt Dd Mm Nn

### PHONETICS 語音

#### 元音 [i:]



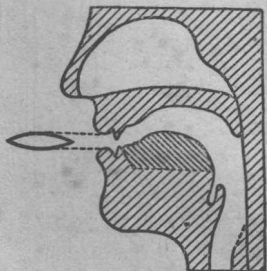
#### 前、高、不圓唇、長元音

1. 舌尖抵下齒，舌前部向硬顎盡量抬起，但比漢語普通話的“i”音稍低，沒有摩擦。
2. 咀唇向兩旁伸開，成扁平形。

註：“:”是長音符號。一個長元音往往比它相應的短元音長到兩倍以上。

[i:] [i:] [i:] [i:]

#### 元音 [e]



#### 前、半高、不圓唇、短元音

1. 舌尖抵下齒，舌前部稍抬起，比 [i:] 低。
2. 唇形中常，牙床開得比 [i:] 寬，上下齒間可容納一個食指。

[e] [e] [e] [e]